

interstuhl

Bedienung
und Pflege

Use and care





Stühle, die für immer das Bild verändern, das wir uns von Stühlen machen – solche Stühle sind ein Glücksfall. Sie verdienen es, auch in allen übrigen Hinsichten länger zu halten als andere und ihre Schönheit über den Tag hinaus zu bewahren. Als führender europäischer Hersteller professioneller Sitzlösungen haben wir diese Herausforderung angenommen. Jedes einzelne Exemplar von Silver wird individuell mit größter Sorgfalt gefertigt und gewissenhaft kontrolliert, bevor es unser Werk verläßt. Dafür bürgere ich mit meinem Namen.

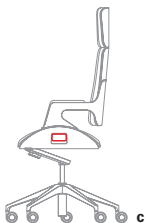
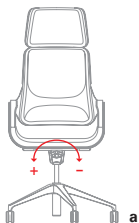
Werner Link, Interstuhl
Inhaber und geschäftsführender
Gesellschafter

Chairs that change the way we look at chairs forever are a stroke of good fortune. They deserve to last longer than others, in every way, and to retain their beauty for a long time to come. As a leading European maker of professional seating solutions, we have taken up this challenge. Every single Silver chair is manufactured individually with the greatest of care and inspected in detail before leaving our factory. This I promise with my name.

Werner Link, Interstuhl
Owner and managing partner

Silver wurde mit dem Ziel konzipiert, ein Höchstmaß an Funktionalität und Ergonomie zu bieten, ohne Ihnen komplizierte und überflüssige Einstellprozeduren zuzumuten. Was Sie selbst dazu beitragen können, die Möglichkeiten Ihres Stuhls optimal zu nutzen und seine Schönheit so lange wie möglich zu erhalten – dafür finden Sie Tips und Hinweise auf den folgenden Seiten.

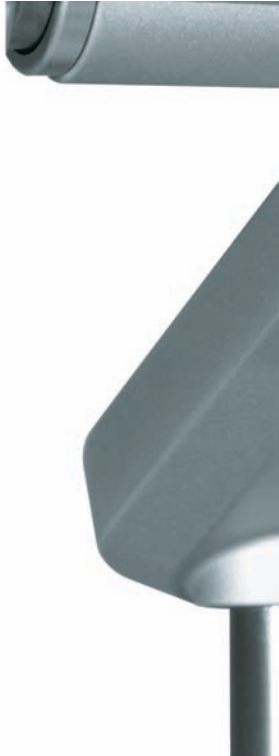
Silver was conceived with the goal of offering the highest level of functionality and ergonomic excellence, without confronting you with complex and unnecessary adjustment procedures. The following pages give you helpful hints on what you can do to make the most of your chair and keep it fresh and beautiful as long as possible.



Gewichtsregulierung (a)	6	Weight adjustment (a)	7
Höhenverstellung (b)	8	Height adjustment (b)	8
Rückenlehnenarretierung (c)	10	Backrest lock (c)	11
Ergonomie	12	Ergonomics	13
Pflegehinweise	15	Care of your chair	15
Aluminium	16, 17	Aluminium	16, 17
Leder	18	Leather	18
Bezugsstoffe	21	Cover fabrics	21
Die Designer	22	The designers	22
Das Unternehmen	24	The company	24

Gewichtsregulierung (nur Bürodrehstühle)

Mit der ausklappbaren Kurbel vorne unter dem Sitz regulieren Sie den Widerstand der Rückenlehne. Drehung im Uhrzeigersinn verringert, gegen den Uhrzeigersinn erhöht den Federdruck. Die „richtige“ Einstellung ist auch eine Sache persönlicher Vorlieben. Generell gilt: die Rückenlehne sollte in aufrechter Position die Wirbelsäule spürbar stützen, sich aber beim Zurücklehnen ohne besonderen Kraftaufwand nach hinten bewegen. Experimentieren Sie, um die Einstellung zu finden, bei der Sie sich am wohlsten fühlen.



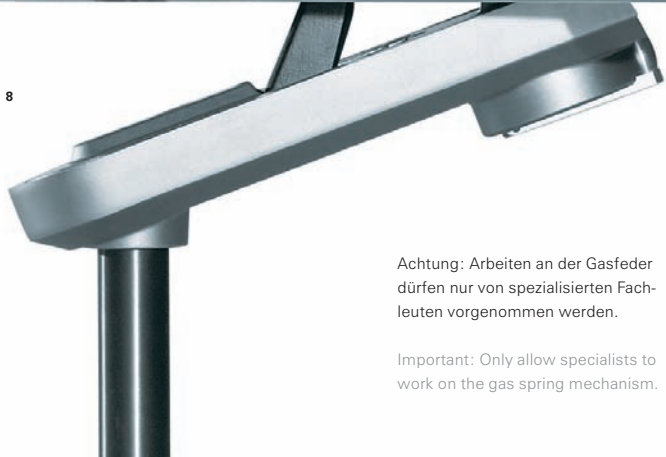


Weight adjustment (rotating office chairs only)

You regulate the resistance of the backrest with the fold-out handle under the front of the seat. Turning it clockwise reduces the resistance, and anticlockwise increases it. The “right” setting is a matter of personal taste. The rule of thumb is that the backrest should support the spine in the upright position, yet still recline effortlessly. Experiment around a bit to find the setting you feel most comfortable with.



8



Achtung: Arbeiten an der Gasfeder dürfen nur von spezialisierten Fachleuten vorgenommen werden.

Important: Only allow specialists to work on the gas spring mechanism.



Höhenverstellung

Fassen Sie in die Bedienmulde rechts und ziehen Sie nach oben, um die Höhenverstellung auszulösen.

Am einfachsten finden Sie die richtige Sitzhöhe, indem Sie sich an folgender Faustregel orientieren: die Fußflächen ruhen auf dem Boden, die Unterschenkel stehen aufrecht und bilden mit den Oberschenkeln einen rechten Winkel. Experimentieren Sie davon ausgehend, um Ihre persönliche Idealhöhe zu finden – in der Regel umso tiefer, je weiter Sie sich beim Arbeiten zurücklehnen; sonst eher höher.

Height adjustment

You trigger the height adjustment by pulling out the adjustment flap on the right-hand side of the seat. Letting it go again locks the chair at the chosen height. The simplest way to find the ideal height for you is to sit down with the soles of your feet flat on the floor and your knees bent ninety degrees. Try positions around this basis to find your favorite. Experience has shown that the more you lean back while working, the deeper your seat will be.

Rückenlehnenarretierung (nur Bürodrehstühle)

Fassen Sie in die Bedienmulde links und ziehen Sie nach oben, bis Sie ein Klicken hören, um die Rückenlehne in der Stellung zu arretieren, in der sie sich grade befindet. Eine Wiederholung des Vorgangs entriegelt die Arretierung. In der Praxis gibt es nur wenige Situationen, in denen eine Arretierung der Lehne sinnvoll ist. Die sorgfältig abgestimmte Bewegung von Sitz und Rückenlehne trägt erheblich dazu bei, Muskeln und Wirbelsäule zu entlasten. Falls Sie dennoch immer wieder das Bedürfnis verspüren, die Lehne zu arretieren, sollten

- 10 Sie die Einstellung der Gewichtsregulierung überprüfen. Wichtig: nach dem Auspacken ist die Rückenlehne arretiert und muß erst entriegelt werden.





Backrest lock (office chairs only)

11

Pull the left adjustment flap until you hear a click and then let it go to lock the backrest in its current position. Repeating this procedure unlocks the backrest again.

In practice there are only very few situations in which it makes sense to lock the backrest. The carefully coordinated movement of seat and backrest takes considerable pressure off the muscles and spine. If you should feel you want to lock the backrest, however, this may be due to an incorrect weight-adjustment setting, so check this setting before doing so. Important: The backrest is locked on delivery.

So sitzen Sie richtig

Unser erster Rat-schlag: vergessen Sie fast alles, was Sie jemals zum Thema Ergonomie gehört haben. Unser zweiter Rat-schlag: tun Sie sich auch sonst keinen Zwang an – oder jedenfalls so wenig Zwang wie möglich. Ihr Körper folgt automatisch den Bewegungen Ihres Denkens und den wechselnden

Anforderungen Ihrer Arbeit – und Ihr Stuhl wird ihn dabei in jeder Lage optimal unterstützen. Mehr darüber erfahren Sie in dem mehrfach ausgezeichneten Buch: „von Stühlen besessen und aufs Sitzen versessen“, das wir Ihnen nach der Registrierung* Ihres Stuhls umgehend kostenlos zusenden.



Sitting properly

Our first suggestion: Forget almost everything you've ever heard about ergonomics. Our second suggestion: Feel free. Your body automatically follows the movements of your thoughts and the changing demands of your work – and your chair will support it ideally in every position. You can find out

more on this subject in the prize-winning book: "Obsessed with chairs", that we will send to you at no extra cost upon registering your chair online*.





Pflegehinweise

Bei der Herstellung von Silver kommen nur hochwertige Materialien zum Einsatz, die die Gewähr für eine überdurchschnittliche Lebensdauer Ihres Stuhls bieten. Alle mechanischen Teile sind wartungsfrei; die Hinweise auf den folgenden Seiten sollen dazu beitragen, daß auch die Oberflächen Ihres Stuhls ihre natürliche Schönheit so lange wie möglich behalten und durch den Gebrauch an Ausstrahlung noch gewinnen.

Care of your chair

Only top-quality materials are used when manufacturing Silver. This is the guarantor for a long life of the chair. All mechanical parts are maintenance free. The advice on the following pages is designed to help you ensure that the surfaces of your chair retain their natural beauty as long as possible, and gain in radiance the more you use Silver.

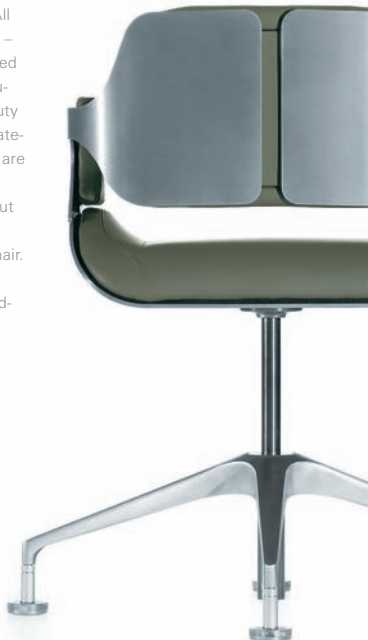
Aluminium

Der Aluminium-Schalenbauweise verdankt Silver seinen unverwechselbaren Charakter. Alle drei Oberflächenausführungen – gebürstet, gestrahlt oder beschichtet – bringen auf jeweils unterschiedliche Weise die natürliche Schönheit dieses Hi-Tech-Werkstoffs zur Geltung. Gebrauchs-

16 spuren sind bei Aluminiumoberflächen unvermeidlich; diese mindern nicht den Wert Ihres Stuhls, sondern tragen zu seiner individuellen Ausstrahlung bei.

Aluminium

The aluminium shell construction is what gives Silver its unmistakable character. All three surface types – brushed, sandblasted or coated – accentuate the natural beauty of this high-tech material. Signs of usage are inevitable with aluminium surfaces, but they don't reduce the value of your chair. On the contrary, they give it is individual character.





Pflege

Aluminiumoberflächen bedürfen keiner besonderen Pflege – es genügt, sie von Zeit zu Zeit mit einem feuchten Tuch von Staub und anderen Ablagerungen zu befreien und mit einem trockenen Tuch nachzureiben. Für größere Verschmutzungen verwenden Sie milden Haushaltsreiniger oder einen der speziellen Aluminiumreiniger, die der Fachhandel anbietet. Wichtig: vermeiden Sie – speziell bei gebürsteten und gestrahlten Oberflächen – unbedingt den Einsatz von Stahlwolle oder ähnlichen scheuernden Reinigungshilfen.

17

Care

Aluminium surfaces do not require any special care – it is enough to simply remove dust and other residues from time to time with a dry cloth. For heavier soiling, use mild household cleaners or an aluminium cleaning agent available from specialist dealers. Important: Avoid using steel wool or similar scourers – especially on brushed and sandblasted surfaces.



Leder

Lederbezüge regelmäßig mit einem weichen Tuch oder dem Staubsauger (mit Polstermöbelaufsatz) von Staub befreien. Gelegent-

- 18 lich mit einem farblosen Möbelleaderspray behandeln; vermeiden Sie dabei bitte zu starkes Reiben. Bei stärkerer Verschmutzung können Sie das Leder auch mit in handwarmem Wasser aufgelöster Neutralseife reinigen, die Sie mit einem weichen, nicht zu nassen Tuch oder einem Schwamm großflächig auftragen. Reinigen Sie stets die gesamte Oberfläche, nie einzelne verschmutzte Stellen, und lassen Sie das Leder an der Luft trocknen (kein Fön o.ä.). Benutzen Sie für Leder niemals Lösungsmittel (Fleckentferner, Terpentin, Benzin), Sattelseife, Schuhcreme oder Bohnerwachs.

Leather

Remove dust from leather upholstery on a regular basis with a soft cloth or vacuum cleaner (using the upholstery attachment). Treat with a colorless furniture leather spray from time to time, taking care not to rub too intensely. If the leather becomes dirty, you can also use neutral soap dissolved in lukewarm water, wiping the whole surface with a soft, damp cloth or sponge. Always clean the entire surface, never only the dirty spot, and allow the leather to air dry (do not use a hair dryer, etc.). Never use solvents on leather (stain remover, turpentine, shoe cream or floor polish).





Bezugstoffe

Textile Bezüge regelmäßig absaugen, aber nicht bürsten und auch keine Reinigungsgeräte mit rotierenden Bürsten verwenden. Benutzen Sie niemals Wasser oder flüssige Reinigungsmittel für Stoffbezüge. Sollte stärkere Verschmutzung eine gründliche Reinigung erforderlich machen, wenden Sie sich bitte an ein darauf spezialisiertes Unternehmen (Polsterreiniger).

Cover fabrics

Vacuum clean textile covers regularly. Do not brush or use a cleaning device with rotating brushes. Never use water or liquid cleaning agents for fabric covers. Please call a specialist (upholstery cleaning company) if soiling makes more thorough cleaning necessary.

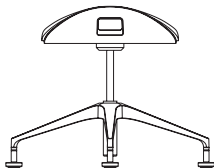
Die Designer

Hadi Teherani gehört mit seinen Partnern Jens Bothe und Kai Richter zu den renommiertesten und international meistbeachteten Architekten Deutschlands, und ist im Rahmen der Hadi Teherani AG auf dem Gebiet des Produktdesigns erfolgreich. Silver wurde von Hadi Teherani mit Ulrich Nether, Hans-Ullrich Bitsch und dem Projektleiter Sören Jungclaus entworfen.

The designers

Hadi Teherani and his partners Jens Bothe and Kai Richter are among the most internationally renowned and acknowledged architects Germany has to offer. He also enjoys great success in the field of product design with his company Hadi Teherani AG. Silver was designed by Hadi Teherani, Ulrich Nether, Hans-Ullrich Bitsch and the project manager Sören Jungclaus.





Das Unternehmen

Innovative Antworten auf sich wandelnde Anforderungen der Arbeitswelt – realisiert in Kooperation mit renommierten Designern und führenden Forschungseinrichtungen wie dem Fraunhofer Institut – sind das Markenzeichen von Interstuhl. Mit seinen drei Marken interstuhl (Büro, Konferenz, öffentlicher Raum), prosedia (preiswerte Lösungen für kleinere Unternehmen und Privatanwender) und bimos (Sitzlösungen für die Industrie) bietet das Familienunternehmen ein lückenloses Spektrum von Sitzlösungen für den professionellen Bereich.

The company

Innovative responses to the changing demands of the working world – realized together with famous designers and leading research institutes such as the Fraunhofer Institut – are Interstuhl's trademark. With its three brands: interstuhl (office, conference, public space), prosedia (inexpensive solutions for smaller companies and private users) and bimos (industrial seating solutions), this family-owned company offers a comprehensive range of seating solutions for professionals.

Interstuhl

interstuhl

bimos

prosedia



Auf diesen Stuhl gewährt Interstuhl eine Vollgarantie von drei und eine Langzeitgarantie von fünf Jahren. Der zuständige Prüfer bestätigt mit seiner Unterschrift, daß der Stuhl bei Verlassen des Werks keine erkennbaren Mängel aufwies.

Interstuhl provides a full guarantee of three years and a long-term guarantee of five years on this chair. With his signature, the inspector confirms that the chair did not display any recognizable defects upon leaving the factory.



Silver

Design:

Teherani, Bitsch, Nether

Interstuhl

Büromöbel GmbH & Co. KG

Brühlstraße 21

D 72469 Meßstetten-Tieringen

Phone +49 7436-871-0

Fax +49 7436-871-110

info@interstuhl.com

www.interstuhl.com

www.silver-chair.net